

thợ 赖工人的工钱; Vay rồi ăn quýt luôn, không trả. 借了钱就赖账不还。

**ăn rồi đg** 吃得又多又快, 狼吞虎咽

**ăn rơ đg** [口] 臭味相投, 配合默契, 互相勾结: Kể toán ăn rơ với giám đốc để rút tiền công. 会计跟经理勾结侵吞公款。

**ăn rở đg** 害口, 害喜

**ăn sài** [口] 花费, 用度: ăn sài bừa bãi 花费(挥霍) 无度

**ăn sáng đg** 吃早点

**ăn sành đg** 很会吃, 很懂吃

**ăn sẵn nằm ngửa** 坐享其成: Lười lao động, chỉ chực ăn sẵn nằm ngửa. 好逸恶劳, 只想坐享其成。

**ăn sỉ đg** 批发

**ăn sống đg** 生食, 生吃

**ăn sống nuốt tươi** ①生吞活剥②迅速消灭

**ăn sung mặc sướng** 生活滋润, 丰衣足食

**ăn sương đg** [口] 干夜活(指偷盗、卖淫等): gái ăn sương 卖淫女

**ăn tái đg** 涮着吃, 烫着吃

**ăn tàn phá hại** 挥霍无度

**ăn tạp đg** 杂食: Lợn là động vật ăn tạp. 猪是杂食动物。

**ăn Tết đg** 过年, 过春节

**ăn thật làm giả** 只吃不干; 只享受不干活; 出工不出力

**ăn theo đg** ①(按供给制得到的) 供给: Con nhỏ và mẹ già được hưởng suất ăn theo. 年幼孩子和年迈母亲享受供给份额。②[口] 沾光; 蹭食: Các chị đi ăn cỗ, tôi chỉ là người ăn theo thôi. 姐姐们去吃酒席, 我只是去蹭吃而已。

**ăn theo thói, ở theo thì** 入乡随俗, 与时俱进

**ăn thề đg** 立誓, 起誓, 发誓: cắt máu ăn thề 歃血立誓

**ăn thết đg** 吃请

**ăn thịt người không tanh** 丧失人性; 丧心病

狂

**ăn thông đg** 贯通, 相通: Các hang động ăn thông với nhau. 各洞相通。

**ăn thông lưng đg** 串通, 勾结

**ăn thua đg** ①输赢: Chơi vui không cốt ăn thua. 只娱乐, 不计较输赢。②起作用, 顶事, 有效果(常用于否定句): Không bón phân thì không ăn thua. 不施肥不起作用。Cố gắng mãi mà chẳng ăn thua gì. 努力了半天没什么效果。

**ăn thừa đg** 吃剩饭; 拾人牙慧

**ăn tiệc đg** 赴宴, 吃酒席: Ngày thường mà ăn sang như ăn tiệc. 每天都像吃酒宴。

**ăn tiền đg** ①挣钱, 找钱: Làm muốn ăn tiền. 打工挣钱。②受贿: Cần chống thói ăn tiền của cán bộ thuế. 要打击税务干部受贿的行为。③奏效, 有效果, 有结果: Làm như vậy không ăn tiền. 这么做没效果。

**ăn tiêu đg** 花销, 开销, 花费: ăn tiêu hoang phí 挥霍无度; Phải làm thêm mới đủ tiền ăn tiêu hàng ngày. 要做兼职才够日常开销。

**ăn to nói lớn** 有底气, 底气十足; 无顾忌

**ăn trả bữa đg** (病愈后) 食欲大增: Máy hôm nay khỏi bệnh nó ăn trả bữa nên mới ăn khoẻ như thế. 这几天病好了, 他食欲大增, 所以胃口才那么好。

**ăn trắng mặc trơn** 生活安逸, 安逸舒适

**ăn trâu đg** 吃槟榔

**ăn trên ngồi trốc** 高高在上

**ăn trộm đg** 偷, 偷窃, 盗窃: Đang đêm có kẻ lên vào nhà ăn trộm. 半夜有小偷入室偷盗。

**ăn tục nói phét** 粗俗, 粗野庸俗

**ăn tụi đg** 勾结, 结伙

**ăn tuyết nằm sương** 风餐露宿

**ăn tươi nuốt sống**=ăn sống nuốt tươi

**ăn uống đg** ①吃, 吃喝, 饮食: ăn uống có điều độ 饮食有度; Mệt quá chẳng ăn uống gì được. 太累了, 什么也吃不下。②摆宴